

Глава 81. Безумный убийца матери!

Вдалеке слышались тяжёлые шаги.

Искусственное освещение в супермаркете отсутствовало, поэтому внутри царил полумрак. Вдруг со стороны двери в зал проник луч белого света. Грохочущие шаги приближались. И вскоре в поле зрения появилась огромная индейка, несущая на спине здорового червя с содранной кожей.

Её маленькие глазки быстро оглядели супермаркет, и она обнаружила Тан Мо и остальных. Индейка радостно подбежала к ним и со странной улыбкой спросила:

- Дети мои, вы встали в очередь?

Жадный взгляд птицы скользнул по лицам игроков. Индейка сглотнула голодную слюну, но тут же взяла себя в руки - она была обязана показывать любовь к своим детям.

Такой любящий и одновременно жадный взгляд делал её довольно смешной.

- Кудах, - опять заговорила она, - вы такие голодные. Мама принесла вам вкусенького червячка.

Бум!

Огромный червяк упал на пол прямо перед игроками. Он был ещё жив, хотя индейка уже содрала с него кожу. Несчастное создание отчаянно извивалось в луже собственной крови. Индейка наступила ему на голову лапой и вонзила когти в истерзанную плоть. Червяк дико заверещал от боли.

Не в силах вынести такое зрелище, две девочки отвернулись, и их стошнило. А светловолосый мальчик побледнел, и Ниннин закрыла его глаза своей рукой.

Тан Мо и Фу Вэньдо подошли к остальным.

Сяо Цзитун посмотрел на несчастного червяка, поднял голову и обратился к индейке:

- Мама, мы уже знаем, как надо построиться.

Птица казалась удивлённой:

- Ну так поторопитесь. Вставайте в очередь, дайте мамочке накормить вас червячком.

Игроки молчали. Они уже определили порядок построения, перед тем как уйти готовиться. Сейчас все должны были встать в очередь в той же последовательности, в какой они попали в игру. Сначала были две девочки. Причём та, что носила короткую стрижку, попала первой. Она задрожала и встала в начало очереди. За девочками построилась троица Сяо Цзитуна.

Школьница, стоявшая перед индейкой, чувствовала себя очень неловко, а от вида червяка к её горлу подкатывала тошнота.

Тан Мо был шестым, позади него встал Фу Вэньдо. Все семь игроков выстроились в одну линию. В процессе построения Тан Мо не спускал глаз с индейки, пытаясь обнаружить хотя бы какие-то изменения в её взгляде и мимике. Фу Вэньдо тоже внимательно её разглядывал. Когда полчаса назад они вернулись в мясной отдел, Тан Мо нашёл Сяо Цзитуна и сказал ему:

- Существует два варианта: первый - правильный порядок знает только чёрная башня, а сама индейка не в курсе, и когда мы построимся как надо, именно чёрная башня скажет нам об этом. Второй - индейка тоже знает правильный порядок. В этом случае нам стоит внимательно наблюдать за птицей, когда мы будем строиться. Возможно, нам удастся получить какую-то информацию, исходя из её реакции.

Услышав это, Сяо Цзитун немного удивился и пристально посмотрел на Тан Мо. В этот момент девочка с короткой стрижкой, стоявшая рядом, сказала:

- Надо же, командир Сяо только что сказал нам то же самое. Индейка может нечаянно выдать информацию своей реакцией. Поэтому надо вставать в очередь по одному, а не всем сразу.

Тан Мо перевёл взгляд на Сяо Цзитуна, и тот улыбнулся ему в знак согласия.

Вопрос с построением был решён.

Всего в игре семь игроков, то есть семь позиций. Предположим, большая индейка знает верный порядок. Тогда она может как-то среагировать, если кто-то из игроков окажется на нужном месте.

Однако, как ни старался Тан Мо разглядеть хоть какие-то изменения в поведении индейки, он ничего не увидел. Птица просто таращилась на игроков голодными глазами и не проявляла никаких особых эмоций. Фу Вэньдо наклонился к уху Тан Мо и прошептал:

- Никаких изменений.

Майор прошёл специальную подготовку и обладал очень развитой наблюдательностью и навыками ведения разведки. Из всех семи игроков ему было проще всего обнаружить изменения в поведении птицы.

- Возможно, никто из нас не попал на правильное место, - голос Тан Мо звучал размеренно. - А может, она действительно не знает правильного порядка.

- Вполне вероятно, что ей попросту наплевать на то, где стоят игроки, - предположил Фу Вэньдо.

Короткий обмен мнениями закончился.

Увидев, что Фу Вэньдо уже занял последнее место в очереди, индейка опустила голову и что-то невнятно пробормотала. Прямо перед птицей стояла старшеклассница с короткой стрижкой. От страха она схватила за руку свою подружку и, не отрываясь, смотрела на гигантскую индейку.

Через секунду раздался резкий смех:

- Я велела вам построиться. Так почему же вы... построились неправильно?

Игроки тут же нахмурились и схватились за оружие. Две школьницы, стоявшие в непосредственной близости от индейки, взявшись за руки, в страхе кинулись наутёк. Внезапно птица вскинула голову, и у Тан Мо буквально перехватило дух: глаза индейки налились кровью. Она смерила взглядом удирающих девочек и бросилась в погоню.

В ту же секунду зазвучал звонкий детский голосок.

##Динь-дон! Игроки построились неправильно. Большая индейка сошла с ума, и начинается игра «Орёл ловит цыплят». Продолжительность игры - один час. Как только прозвучит сигнал, начнётся обратный отсчёт - ##

##Бип! 3599, 3598, 3597.....##

- Бегите! - громко крикнул Сяо Цзитун.

Все семь семь игроков тут же развернулись и побежали. Троица Сяо Цзитуна кинулась в разные стороны. Девочки тоже последовали данным им ранее указаниям и разделились. Поскольку индейка была одна, она не могла преследовать всех игроков, разбежавшихся в разных направлениях. Однако Сяо Цзитун явно недооценил силу птицы.

Как только школьницы побежали в разные стороны, она расхохоталась и, не дав им отбежать и на десять метров, погналась за робкой девочкой с длинными волосами. Острые когти индейки яростно полоснули беглянку по спине, в мгновение ока разорвав одежду школьницы. На её спине появились три кровавые раны.

- Ах!

Огромная лапа схватила девочку и швырнула её о стену. Два куска окровавленной плоти упали на пол с острых когтей. Школьницу вырвало кровью, а глаза птицы загорелись азартом. Глядя

на ужасные порезы, она издала восторженное «Кудах!», но тут же развернулась и принялась догонять другую девочку.

Тан Мо и Фу Вэньдо разделяться не стали. Как только юноша увидел произошедшее, он тут же осознал одну ужасную вещь и посмотрел на Фу Вэньдо.

Мужчины синхронно кивнули и на предельной скорости понеслись на второй этаж супермаркета по неработающему эскалатору.

Большая индейка уже почти поравнялась со второй школьницей. Девочка с короткой стрижкой в ужасе неслась вперёд. Ей удалось сохранить больше самообладания, нежели её подруге. Поэтому даже на бегу она продолжала метать назад ножи (заготовленное ею ранее оружие), чтобы индейка снизила скорость. Однако птица оказалась слишком быстрой. Всего за три секунды она нагнала школьницу и ударила её.

В это время в супермаркете зазвучала музыка: «Ла-ла-ла. Ла-ла-ла. Я эксперт по продаже газет.»

Индейка на мгновение замерла и посмотрела себе под ноги. Прямо под её лапами лежала пожелтевшая газета, которая излучала слабое белое сияние. Внезапно газета порвалась, а индейка перевела свои кроваво-красные глаза на потолок. Сверху на неё падало огромное количество толстых газет, похожих на кирпичи. В мгновение ока гигантская птица оказалась погребена под целым ворохом увесистых еженедельников. На пол обрушился целый океан печатной продукции и повалил три стеллажа.

Коротко стриженная девочка поспешно убежала.

Тем временем чёрная башня радостно продолжала обратный отсчёт.

##3539, 3538...##

Прошла всего одна минута.

Увидев огромную гору газет, засыпавших индейку, Тан Мо и Фу Вэньдо быстро поднялись на второй этаж супермаркета. Они вбежали в один из кабинетов, который приметили ранее, заперли дверь и спрятались.

Семи игрокам хватило одной минуты, чтобы убежать от индейки и затаиться в разных местах.

- Это был какой-то артефакт, - тяжело дыша, проговорил Тан Мо.

- Одноразовый, - уточнил Фу Вэньдо. - Когда газета, на которую наступила индейка, порвалась,

она исчезла.

Тан Мо кивнул:

- Однако он позволил задержать индейку. Девочка явно бежала туда нарочно. Она знала, где мальчик поставил эту ловушку. Если бы птица не попала, ей пришлось бы с ней сражаться. И ей бы не поздоровилось, как и её подруге, - юноша на секунду умолк и посмотрел на Фу Вэньдо:
- Как думаешь, насколько сильна индейка сейчас?

Майор молчал.

Тан Мо и Фу Вэньдо вместе участвовали во многих играх. Но ни с Пиноккио, ни с Железным Башмачником Фу Вэньдо особо не связывался. Однако сейчас ситуация была несколько иной.

- Пока индейка не превратилась в орла, - спокойно произнёс Фу Вэньдо, - она была довольно слабой, гораздо слабее своей двоюродной сестры. Если бы не наказание в виде удара молнией, мы в любой момент могли бы убить её даже без способностей. Но как только она стала орлом... её сила существенно возросла. Сейчас её скорость не уступает мгновенному перемещению Пиноккио, а физически она ещё сильнее деревянной куклы.

Тан Мо вспомнил, что только что происходило внизу, и уточнил:

- Пожалуй, по силе она сейчас равна Железному Башмачнику. Но хуже всего, что вместе со способностями мы частично потеряли и свою физическую силу. У меня ощущение, что я стал в два раза слабее и медленнее. А как у тебя?

- Почти так же.

При обычных обстоятельствах, если бы Тан Мо и Фу Вэньдо объединили усилия, им вряд ли удалось бы победить Железного Башмачника. Но вместе с Сяо Цзитуном, Ниннин и другими, а также с помощью артефактов у них был очень хороший шанс. Однако в этой игре у них не было способностей, а сила существенно снизилась. Сейчас даже совместными силами Тан Мо и Фу Вэньдо в лучшем случае могли сохранить свои жизни, об убийстве индейки не могло быть и речи.

С первого этажа доносился голос чёрной башни, отсчитывавший секунды до конца игры.

Индейка оставалась под кучей газет уже две минуты. За исключением обратного отсчёта в супермаркете не было слышно ни звука. Ещё через минуту снизу послышался какой-то глухой звук. Тан Мо и Фу Вэньдо настороженно подошли к выходу из кабинета и прижали уши к двери.

Казалось, кто-то лупил по полу тяжёлым предметом. Собрав все силы, индейка резко выпрямилась и раскидала похоронившие её газеты.

Раздался пронзительный крик:

- Кудах, кудах! Куда вы подевались? Я вас сожру! Всех сожру!

Индейка с грохотом отпихнула от себя гору газет. Охваченная гневом птица дико взревела и принялась лихорадочно рыскать по супермаркету. Магазин был огромен, но индейка развила такую скорость, что это не было помехой. Она как огромная молния носилась между торговыми рядами.

Подбежав к пекарне супермаркета, индейка продвинулась вперёд ещё на пару метров и вдруг остановилась. Она встала рядом с прилавком и замерла. Две секунды спустя послышался хриплый смешок: «Хе-хе». Птица повернула голову и пристально посмотрела в темноту пекарни. Через секунду оттуда раздался сердитый возглас:

- Fucking turkey!

Из пекарни показалась детская фигурка - светловолосый мальчик изо всех сил старался убежать подальше. Коварная индейка, не мешкая, начала преследование.

Ребёнок явно уступал взрослым в физической силе, а его способности не работали. Он успел отбежать всего на пару шагов, когда индейка настигла его и острыми когтями вцепилась в тонкую шею. Однако в этот момент откуда-то прилетела серебристая «молния». Индейка уклонилась от ножа, и тот воткнулся в стену.

Между стеллажами отдела школьных принадлежностей на первом этаже супермаркета стояла женщина в чёрном и сурово взирала на птицу.

Индейка и человек переглянулись и мгновенно кинулись навстречу друг другу.

Звук ударов и лязг металла заполнили первый этаж, а вскоре стали слышны и на втором. Ниннин в очередной раз взмахнула серебристым ножом, блокируя коготь индейки, но от удара сама потеряла равновесие и впечаталась в стену.

На теле птицы не было ни царапины, а вот Ниннин кровь покрывала с головы до ног. Она прислонилась к стене, тяжело дыша, а индейка чиркнула когтями по полу и снова бросилась в атаку. Ниннин поспешно откатилась в сторону, но это вызвало у птицы лишь негромкий смешок. Индейка взмахнула крыльями, целясь в голову девушки.

Не в силах увернуться, Ниннин широко распахнула глаза и выставила перед собой длинный нож, намереваясь сражаться до последнего. Но вдруг индейка остановилась и отступила на шаг назад. Перед глазами птицы со сверхзвуковой скоростью промелькнула пуля. Грянул выстрел, и пуля вошла в стену. Её полёт был рассчитан так, чтобы заставить индейку остановиться. Гигантская птица повернула голову и свирепо уставилась своими красными глазками на кабинет в глубине супермаркета.

Через мгновение оттуда вылетели две фигуры.

Тан Мо и Фу Вэньдо напали на индейку с двух сторон. Ниннин на секунду оцепенела от удивления, но вскоре пришла в себя и присоединилась к атаке.

Все трое передвигались с впечатляющей скоростью. Но самой быстрой оказалась длинноволосая девушка. Она словно юркая рыба сновала из стороны в сторону и атаковала индейку. Стратегически ядром тройцы нападавших был Фу Вэньдо. Он непрерывно блокировал действия индейки своими выстрелами. Разозлённая птица протянула к нему свою лапу, пытаясь достать майора когтями. Тан Мо, не задумываясь, произнёс ключевую фразу и закрыл своего товарища по команде маленьким зонтиком.

Когти индейки царапнули по куполу, Тан Мо пошатнулся и начал падать. Однако Фу Вэньдо тут же схватил его за руку и помог сохранить равновесие.

Мужчины переглянулись и, как обычно, поняли друг друга с одного взгляда.

В ту же секунду Ниннин громко крикнула:

- Идите на первый этаж, Сяо Цяо готов!

Одним движением Тан Мо сложил свой маленький зонтик и сильно ткнул индейку кончиком. А Фу Вэньдо незамедлительно атаковал её с противоположной стороны и наступил ей на крыло. Индейка увернулась от зонтика и одновременно взмахнула вторым крылом, чтобы отогнать майора.

- Тан Мо, - воскликнул Фу Вэньдо.

- Хорошо! - отозвался юноша.

Фу Вэньдо шевельнул пальцами, и в его руке появился чёрный кинжал. Майор замахнулся и со всей силы рубанул им по крылу индейки. В то же время Тан Мо раскрыл маленький зонтик. Испуганная птица заметила приближающееся чёрное лезвие в руках Фу Вэньдо и попыталась уклониться. Но майор двигался быстрее.

Казалось бы, обычный кинжал вряд ли мог нанести индейке серьёзное повреждение, максимум царапину. Ведь только что даже маленький зонтик Тан Мо не оставил на ней ни единого шрама. Однако этот кинжал с легкостью порезал ей крыло, заставив птицу сердито зареветь от боли:

- Кудах-тах-тах!!!

Тем временем Тан Мо полностью раскрыл зонтик и встал перед индейкой. Они с Фу Вэньдо переглянулись, и майор тоже схватился за ручку маленького зонтика. Мужчины дружно

закричали и вместе столкнули птицу со второго этажа.

Большая индейка с грохотом скатилась с лестницы и упала вниз.

Тан Мо, Фу Вэньдо и Ниннин перепрыгнули через ограждение лестницы и тоже оказались на первом этаже.

Вдалеке, в отделе замороженных продуктов, они увидели светловолосого мальчика. Он махал им рукой и кричал:

- Сюда, сюда!

Троица переглянулась и синхронно атаковала индейку, которая уже начала приходить в себя.

После того как Фу Вэньдо порезал птице крыло, она стала более осторожной. Она всё время следила за чёрным кинжалом Фу Вэньдо, не давая ему шанса на атаку. Три игрока совместными усилиями методично заставляли индейку двигаться в сторону мальчика.

Птица вскоре почувствовала неладное и поняла, что текущая тактика может привести её в западню. Она внезапно вскинула голову и посмотрела прямо на Ниннин. Её маленькие кроваво-красные глазки буравили девушку, и у той ёкнуло сердце. Ниннин прекратила атаки, развернулась и бросилась бежать.

- Кудах! - заорала индейка и бросилась в погоню.

Коварной птице удалось сбить девушку с толку. Индейка теперь гналась за Ниннин, а следом бежали Тан Мо и Фу Вэньдо.

- Беги в нужную сторону! - крикнул Тан Мо.

- Ясно! - кивнула Ниннин и повернула к светловолосому мальчугану. Однако при такой скорости индейка должна была догнать её раньше, чем она добежит до нужного места. И паренёк сразу обнаружил эту проблему. Он изменился в лице, но тут же опустил голову вниз и поднял с пола какой-то красный камень.

- Командир, сюда! Нужна твоя помощь! - крикнул он.

Мальчик немедленно побежал навстречу Ниннин и индейке. Ещё секунда и птица догнала бы девушку. Но тут парнишка швырнул свой камень прямо в туловище индейки. Небольшой, с ладонь размером, участок на груди птицы мгновенно окаменел. Но вскоре перья начали возвращаться в своё обычное состояние.

- Командир! - в отчаянии закричал мальчик.

Шурх!

Тан Мо увидел, как тёмная фигура вынырнула будто из-под земли, держа в руках какой-то чёрный предмет. Присмотревшись, он понял, что это катушка воздушного змея.

Сяо Цзитун кубарём скатился по лестнице со второго этажа на первый. За секунду до того, как окаменение на груди индейки исчезло, он наконец смог добраться до того места, где раньше стоял мальчик, и махнул катушкой воздушного змея.

Из катушки со свистом вылетела тонкая верёвка и обернулась вокруг крыла индейки, того самого, которое порезал Фу Вэньдо. Птица на мгновение остолбенела. Она не могла понять, что происходит. Однако, когда игроки схватились за веревку и куда-то её потащили, намерения нападавших стали ей ясны.

- Кудах! - сердито заорала гигантская индейка. Но было поздно: она попала на поле, полное разнообразных ловушек.

После того как сработал первый артефакт, ситуация стала напоминать падение костяшек домино, выстроенных в ряд. Тан Мо с интересом наблюдал, как бедная индейка подвергалась воздействию различных приспособлений. Один из артефактов выпустил в неё тысячи ножей, но её шкура была настолько толстой и прочной, что они не причинили ей никакого вреда. Другой пытался изжарить её на костре. Но, как и говорил гигантский крот, обычный огонь не мог сжечь её, и она осталась невредима.

Чёрная башня продолжала радостно вести обратный отсчёт. А Тан Мо наблюдал, как индейка всё попадает в новые ловушки и орёт. Однако ни один артефакт не мог навредить птице, подобной железной стене. И хотя она постоянно кричала, на её морде не было видно и следа страха, пока маленькая красная куколка не толкнула её в центр зала, и на макушку птицы не полетела прозрачная голубая капля.

В этот момент впервые за всё время индейку скривило от ужаса. Она смотрела на летящую каплю и причитала:

- Кудах!!! Кудах!!!

Тан Мо и Фу Вэньдо ошарашенно сделали шаг вперёд. Сяо Цзитун, Ниннин и Сяо Цяо тоже не скрывали удивления и с нетерпением ждали результата. Капля уже должна была упасть на индейку. Но, когда она оказалась всего в паре сантиметров от головы птицы, вдруг раздался звонкий детский голосок.

Динь-дон! Игрок Джордж Эдвард активировал режим «Безумный убийца матери» и будет поражён ударом молнии.##

Капля испарилась за секунду до того, как должна была коснуться птицы. На лице светловолосого мальчика только что сиял восторг, но в одно мгновение он сменился на противоположную эмоцию. Весь свой гнев и разочарование ребёнок вложил в ругательство:

- Fuck you!

Бум!

Серебристая молния ударила в голову мальчика, и его отбросило назад.

Гигантская индейка обрела свободу. Она взревела и кинулась к игрокам. Птица протянула лапу и со всей мочи ударила по Ниннин, стоявшей позади всех. Это было ужасно. Скорость индейки увеличилась вдвое, никто даже не успел среагировать на атаку. От удара когтистой лапы Ниннин харкнула кровью. Индейка уже собиралась нанести второй удар, но тут послышался голос, полный сожаления.

##... 1, 0.##

##Динь-дон! Дополнительная игра «Орёл ловит цыплят» закончена.##

Голос стих, и индейка замерла на месте. Её глаза медленно почернели. Птица неуклюже доковыляла до зелёного червяка, сложила крылья, улеглась на пол и уснула.

Немного подождав, игроки убедились, что индейка больше не двигается и вздохнули с облегчением. Тан Мо сложил свой маленький зонтик, встал, опираясь на него как на трость, и вытер кровь с губ.

После целого часа сражений и беготни больше всех пострадали Ниннин и девочка, на которую индейка напала в самом начале. Тан Мо был слегка ранен, а Фу Вэньдо и вовсе отделался небольшой царапиной.

Когда индейка уснула, девочки, прятаясь в темноте, наконец осмелились выйти.

Школьница с короткой стрижкой несла свою подругу на спине. Вторая девочка потеряла сознание и вся была покрыта кровью. Сквозь раны на её спине проглядывали внутренние органы.

- Спасите её, спасите Юаньюань. Я умоляю, спасите...

Сяо Цзитун осмотрел рану, достал из кармана бутылку минеральной воды и вылил её на спину девочки. Вскоре кровотечение прекратилось.

- Её физическая сила и так недостаточно высока, а теперь она ещё и ограничена игрой. Сейчас её жизнь вне опасности. Рана должна затянуться в течение часа. Однако, получи она более серьёзные повреждения, нам было бы крайне сложно её спасти.

Остальные игроки принялись осматривать и обрабатывать собственные раны.

На тыльной стороне кисти Тан Мо зияла рваная царапина, оставленная когтями птицы. Из-за того, что его физическая сила и способность к регенерации снизились, плоть расплзлась в разные стороны и обнажила кровеносные сосуды и кости.

Конечно, Тан Мо мог воспользоваться слезами земляного червя, но он уже истратил одно из трёх применений. И поскольку эта рана была относительно небольшой, он не намеревался попусту тратить такой ценный артефакт.

- Это артефакт? - послышался приятный баритон.

Сяо Цзитун повернулся к Фу Вэньдо:

- Ты об этом? - он помахал бутылкой минеральной воды Nongfu Spring*, в которой оставалась ещё примерно половина. - Это вода, которая лечит незначительные травмы. Хочешь?

* Компания Nongfu Spring производит безалкогольные напитки в пластиковой, стеклянной и картонной таре. В том числе минеральную лечебную и столовую воду из десяти источников в Китае (Nongfu Spring Natural Mineral Water, Nongfu Spring Drink, Changbai Mountain Moya Spring). Название компании можно перевести как «Крестьянский горный источник».

Поясню, что тут просто используют пустую тару для бутилирования лечебной воды, полученной вовсе не из горных источников. Но название по аналогии сохранено.

- Спасибо, - поблагодарил Фу Вэньдо.

Майор забрал бутылку и подошёл к Тан Мо:

- Тебе ведь нужно?

Тан Мо не стал проявлять излишнее благородство и просто протянул ему руку.

Фу Вэньдо щедро полил кисть юноши и плеснул немного на царапину на своём предплечье. Раны зажили прямо на глазах. Скорость регенерации просто поражала. Даже у Ниннин раны заживали немного медленнее. Наблюдавший за всем Сяо Цзитун задумчиво прищурился.

Спустя пару минут он улыбнулся и спросил:

- Второй уровень чёрной башни?

Тан Мо повернулся в его сторону. Он прекрасно понимал, что тот имел в виду. Юноша не стал отрицать, а задал встречный вопрос:

- А ты?

- Второй уровень и второй уровень, - он указал на себя и Ниннин, а затем показал на светловолосого мальчика: - Сяо Цяо с другими товарищами по команде отправится атаковать башню на втором уровне через два дня. Пока на первом. Я сейчас очень рад, что мы оказались в игре в реальном мире, сложность которой не меняется в зависимости от силы игроков. Иначе даже не представляю, с чем бы мы могли столкнуться.

Девочка с короткой стрижкой задумалась.

- Слушайте, - вдруг сказала она. - Я... мы с Юаньюань ещё не атаковали башню. А вдруг порядок построения связан с количеством пройденных игроками уровней?

Эта фраза натолкнула Сяо Цзитуна на одну идею. Он уже собирался продолжить мысль, но тут позади них послышался зевок.

Все настороженно развернулись. Большой зелёный червяк все ещё был жив, он извивался изо всех сил, стараясь уползти по направлению к двери. Гигантская индейка лениво открыла глаза и хлопнула по нему крылом.

- Дурак, ты всё ещё пытаешься сбежать? - сердито закричала птица и посмотрела на игроков.

И вдруг раздался вопль:

- Аааа! Ах! Кто это? Кто так избил моих милых деток? Кудах!

Но никто не обратил внимания на истерику индейки. Её ужасные актерские способности выглядели форменным издевательством над игроками. Птица вытерла несуществующие слёзы и печально произнесла:

- Дитя моё, как ты? Ты не умерла, ма? - индейка подошла к лежавшей без сознания девочке.

Коротковолосая школьница, насупившись, стояла подле подруги. Птица одарила её странной улыбкой. Девочка не осмеливалась ничего сказать и лишь свирепо смотрела на ненавистную индейку.

Птица снова подняла крылья к глазам и притворилась, что вытирает слёзы. Она уже собиралась сказать небольшую речь, полную «материнской любви», когда её прервал приятный баритон:

- Мы можем начать второй раунд вопросов и ответов. Первый вопрос: в чём смысл игры «Орёл ловит цыплят»?

Движения индейки, «вытиравшей слёзы», замерли. Она повернула голову и посмотрела на Фу Вэньдо.

Автор имеет сказать:

Все цыплята вместе: Это разве не нарушение чужих авторских прав*, ма? Пи-пи-пи.

* В оригинале используется идиома 借花献佛 (jiè huā xiàn fó), означающая «занять цветы для подношения Будде». Образно употребляется в значении 1) сделать подарок за чужой счет, передарить полученный подарок; 2) на чужой счет, за чужой счет; 3) приписывать себе чужие заслуги; 4) присваивать чужие права.

Сахарок и почтенный Фу: Прекрасное название.

Все цыплята вместе: ...

Baisuishan*: У меня в два раза больше воды, чем у Nongfu Spring!

* 百岁山 (bǎisù shān) можно перевести как «Столетняя гора». Но вообще это название минеральной воды, выпускаемой компанией Shenzhen Ganten Food & Beverage Co., Ltd. Более известна в других странах под названием Ganten.

Переводчик имеет сказать:

BeaverXXX: Теперь я разбираюсь в брендах китайской минеральной воды ☐

Читатели: Мы уже тоже ☐

Комментарии автора относятся к названию лечебной воды, которую все называют «минеральная вода Nongfu Spring». [Втыкала минут 15 ☐]

<http://bllate.org/book/15800/1416233>